Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

►B

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 270/2011

z 21. marca 2011

o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Egypte

(Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2011, s. 4)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Rady (EÚ) č. 1099/2012 z 26. novembra 2012	L 327	14	27.11.2012
►M2	Nariadenie Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013	L 158	1	10.6.2013
►M3	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2017/490 z 21. marca 2017	L 76	8	22.3.2017
►M4	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2017/491 z 21. marca 2017	L 76	10	22.3.2017
►M5	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2018/465 z 21. marca 2018	L 78 I	1	21.3.2018
►M6	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2019/459 z 21. marca 2019	L 80	1	22.3.2019
►M7	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1163 z 5. júla 2019	L 182	33	8.7.2019
►M8	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2020/416 z 19. marca 2020	L 86	3	20.3.2020

▼B

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 270/2011

z 21. marca 2011

o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Egypte

Článok 1

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

a) „finančné prostriedky“ sú finančné aktíva a výhody každého druhu, ktoré okrem iného zahŕňajú:

   i) hotovosť, šeky, peňažné pohľadávky, zmenky, peňažné poukážky a iné platobné nástroje;

   ii) vklady vo finančných inštitúciách alebo iných subjektoch, zostatky na účtoch, pohľadávky a dlhopisy;

   iii) verejne alebo súkromne obchodovateľné cenné papiere a dlhové nástroje vrátane akcií a majetkových podielov, certifikátov zastupujúcich cenné papiere, dlhopisov, zmeniek, opčných listov, obligácií a derivátových zmlúv;

   iv) úroky, dividendy alebo iné príjmy z aktív alebo hodnota akumulovaná alebo vytváraná aktívami;

   v) úvery, práva na započítanie pohľadávok, záruky, nástroje na zabezpečenie zmluvných záväzkov alebo iné finančné záväzky;

   vi) akreditívy, nákladné listy, dodacie listy;

   vii) dokumenty preukazujúce podiel na finančných prostriedkoch alebo finančných zdrojoch;

b) „zmrazenie finančných prostriedkov“ je zabránenie každému pohybu, prevodu, úprave, použitiu a prístupu k finančným prostriedkom alebo manipulácii s nimi, ktoré by mali za následok akúkoľvek zmenu ich objemu, sumy, umiestnenia, vlastníctva, držby, charakteru, miesta určenia, alebo inú zmenu, ktorá by umožnila použitie finančných prostriedkov, vrátane správy portfólia;

c) „hospodárske zdroje“ sú aktíva každého druhu, hmotné aj nehmotné, hnuteľné aj nehnuteľné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, ale možno ich použiť na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;

d) „zmrazenie hospodárskych zdrojov“ je zabránenie ich využívaniu na účely získania finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom, ktorý okrem iného zahŕňa predaj, nájom alebo použitie ako zábezpeky;

▼B

e) „územie Únie“ je územie členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva podľa podmienok v nej stanovených, vrátane ich vzdušného priestoru.

Článok 2

1. Zmrazujú sa všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria osobám podľa článku 1 ods. 1 rozhodnutia 2011/172/SZBP, ktoré boli označené za osoby zodpovedné za spreneveru egyptských štátnych finančných prostriedkov a s nimi spriazneným fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe I alebo sú v ich vlastníctve, držbe alebo pod ich kontrolou.

2. Fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe I, a to ani v ich prospech, sa priamo ani nepriamo nesprístupnia žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje.

3. Zakazuje sa vedomá a zámerná účasť na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2.

Článok 3

1. V prílohe I sa uvádzajú dôvody zaradenia dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov do zoznamu.

2. V prílohe I sa tiež uvádzajú dostupné informácie potrebné na identifikáciu dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov. V prípade fyzických osôb môžu tieto informácie zahŕňať mená vrátane prezývok, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného pasu a preukazu totožnosti, pohlavie, adresu, ak je známa, a funkciu alebo povolanie. V prípade právnických osôb, subjektov a orgánov môžu tieto informácie zahŕňať názvy, miesto a dátum registrácie, registračné číslo a miesto vykonávania činnosti.

Článok 4

1. Odchylne od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach obsiahnutých v prílohe II povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, potom ako rozhodli, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

a) nevyhnutné na uspokojenie základných potrieb fyzických osôb uvedených v prílohe I a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrenie, úhrady daní, poistného a poplatkov za verejné služby;

▼B

b) určené výlučne na platbu honorárov alebo náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;

c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, alebo

d) nevyhnutné na mimoriadne výdavky za predpokladu, že daný členský štát najmenej dva týždne pred udelením povolenia oznámil všetkým ostatným členským štátom a Komisii dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by sa osobitné povolenie malo udeliť.

2. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odseku 1.

▼M1

Článok 5

1. Odchylne od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach obsiahnutých v prílohe II povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

a) na finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje arbitrážne rozhodnutie vydané pred dátumom zaradenia fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v článku 2 do zoznamu v prílohe I alebo súdne alebo správne rozhodnutie vydané v Únii, alebo súdne rozhodnutie vykonateľné v dotknutom členskom štáte pred uvedeným dátumom alebo po ňom;

b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zaistených takýmto rozhodnutím alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmito pohľadávkami;

c) rozhodnutie nie je v prospech fyzickej ani právnickej osoby, subjektov ani orgánov, ktoré sú uvedené v prílohe I, a

d) uznanie rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte.

2. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto článku.

▼B

Článok 6

▼M1

1. Článok 2 ods. 2 sa neuplatňuje, ak sa na zmrazené účty pripisujú:

a) úroky alebo iné výnosy z týchto účtov, alebo

▼M1

b) platby splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo ktoré vznikli pred dátumom, od ktorého sú fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v článku 2 zaradené do zoznamu v prílohe I, alebo

c) platby splatné na základe súdnych, správnych alebo arbitrážnych rozhodnutí vydaných v Únii alebo vykonateľných v dotknutom členskom štáte,

ak sú všetky takéto úroky, iné výnosy a platby zmrazené v súlade s článkom 2 ods. 1.

▼B

2. Článok 2 ods. 2 nebráni finančným ani úverovým inštitúciám v Únii, ktoré prijímajú finančné prostriedky prevádzané na účet fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených na zozname, aby pripisovali platby na zmrazené účty pod podmienkou, že všetky sumy pripísané na takéto účty sa takisto zmrazia. Finančná alebo úverová inštitúcia o takýchto transakciách bezodkladne informuje príslušný orgán.

Článok 7

Odchylne od článku 2 a za predpokladu, že platba, ktorú má uskutočniť fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe I, je splatná na základe zmluvy alebo dohody, ktoré dotknutá osoba, subjekt alebo orgán uzavreli, alebo záväzku, ktorý dotknutej osobe, subjektu alebo orgánu vznikol pred dátumom zaradenia tejto osoby, tohto subjektu alebo orgánu do prílohy I, môžu príslušné orgány členských štátov, uvedené na webových stránkach obsiahnutých v prílohe II, za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

a) dotknutý príslušný orgán rozhodol, že:

   i) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú na platbu, ktorú uskutoční osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe I, a

   ii) platba nie je v rozpore s článkom 2 ods. 2;

b) dotknutý členský štát oznámil najmenej dva týždne vopred ostatným členským štátom a Komisii tento záver a svoj úmysel udeliť povolenie.

Článok 8

1. Zmrazením finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo odmietnutím sprístupniť finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje, ktoré sa uskutočnilo v dobrej viere, že takýto postup je v súlade s týmto nariadením, nevzniká fyzickej alebo právnickej osobe alebo subjektu alebo orgánu, ktoré ho uskutočnia, ani ich vedúcim pracovníkom či zamestnancom zodpovednosť žiadneho druhu, pokiaľ sa nepreukáže, že finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa zmrazili alebo zadržiavali v dôsledku nedbanlivosti.

▼B

2. Zákaz uvedený v článku 2 ods. 2 nezakladá žiadnu zodpovednosť dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov, ktoré sprístupnili finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje, ak nevedeli a nemohli odôvodnene predpokladať, že svojím konaním porušujú daný zákaz.

Článok 9

1. Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné predpisy o podávaní správ, dôvernosti údajov a služobnom tajomstve, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

a) bezodkladne poskytnú príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom majú pobyt alebo sídlo, uvedenému na webových stránkach obsiahnutých v prílohe II, akékoľvek informácie, ktoré by uľahčili dodržiavanie tohto nariadenia, ako sú napríklad informácie o účtoch a sumách zmrazených v súlade s článkom 2 ods. 1, a zašlú tieto informácie Komisii, a to buď priamo, alebo prostredníctvom členských štátov, a

b) spolupracujú s týmto príslušným orgánom pri overovaní týchto informácií.

2. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo prijaté v súlade s týmto článkom sa použijú výlučne na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté.

▼M1

3. Odsekom 2 sa nezamedzuje členským štátom vymieňať si takéto informácie v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi s príslušnými orgánmi Egypta a inými členskými štátmi, ak je to potrebné na účel uľahčenia vymáhania spreneveréného majetku.

▼B

Článok 10

Komisia a členské štáty sa navzájom bezodkladne informujú o opatreniach prijatých na základe tohto nariadenia a poskytujú si všetky ďalšie dôležité informácie, ktoré majú v súvislosti s týmto nariadením k dispozícii, najmä informácie o problémoch súvisiacich s porušovaním predpisov a presadzovaním práva a o rozsudkoch vynesených vnútroštátnymi súdmi.

Článok 11

Komisia je oprávnená meniť a dopĺňať prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

Článok 12

1. Ak Rada rozhodne, že sa na fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán vzťahujú opatrenia uvedené v článku 2 ods. 1, príslušne zmení a doplní prílohu I.

2. Rada dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu oznámi rozhodnutie uvedené v odseku 1 vrátane dôvodov zaradenia do zoznamu, a to buď priamo, ak je ich adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, a poskytne tak dotknutej osobe, subjektu alebo orgánu možnosť vyjadriť sa.

▼B

3. Ak sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada preskúma rozhodnutie uvedené v odseku 1 a dotknutú osobu, subjekt alebo orgán príslušne informuje.

4. Zoznam v prílohe I sa pravidelne, najmenej raz za 12 mesiacov od 21. marca 2011 preskúma.

Článok 13

1. Členské štáty stanovia pravidlá o ukladaní sankcií za porušovanie ustanovení tohto nariadenia a prijmú všetky potrebné opatrenia na ich vykonávanie. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

2. Členské štáty oznámia Komisii tieto predpisy bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a oznamujú jej tiež každú ich následnú zmenu a doplnenie.

Článok 14

Ak sa v tomto nariadení uvádza požiadavka zasielať Komisii oznámenia, informovať ju alebo s ňou inak komunikovať, použije sa na takúto komunikáciu adresa a ďalšie kontaktné údaje uvedené v prílohe II.

Článok 15

Toto nariadenie sa uplatňuje:

a) na území Únie;

b) na palube každého lietadla alebo každého plavidla podliehajúceho jurisdikcii členského štátu;

c) na každú osobu, ktorá sa nachádza na území Únie alebo mimo neho a ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;

d) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zaregistrované podľa práva členského štátu;

e) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s akoukoľvek podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v Únii.

Článok 16

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼M6

PRÍLOHA I

A. Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 2 ods. 1

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné údaje	Dôvody zaradenia do zoznamu
▼M8			
1.	Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Bývalý prezident Egyptskej arabskej republiky Dátum narodenia: 4.5.1928 muž	Osoba (zosnulá), ktorej činnosti sú predmetom súdneho konania alebo procesu vymáhania majetku zo strany egyptských orgánov v nadväznosti na konečné rozhodnutie súdu v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov na základe Dohovoru Organizácie Spojených národov proti korupcii.
▼M6			
2.	Suzanne Saleh Thabet	Manželka Mohameda Hosniho Elsayeda Mubaraka, bývalého prezidenta Egyptskej arabskej republiky. Dátum narodenia: 28.2.1941 žena	Spriaznená s Mohamedom Hosnim Elsayedom Mubarakom, proti ktorému vedú egyptské orgány na základe Dohovoru Organizácie Spojených národov proti korupcii súdne konanie alebo proces vymáhania majetku v nadväznosti na konečné rozhodnutie súdu v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov.
3.	Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Syn Mohameda Hosniho Elsayeda Mubaraka, bývalého prezidenta Egyptskej arabskej republiky Dátum narodenia: 26.11.1960 muž	Osoba, proti ktorej vedú egyptské orgány na základe Dohovoru OSN proti korupcii súdne konanie alebo proces vymáhania majetku v nadväznosti na konečné rozhodnutie súdu v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov.
▼M8			
4.	Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekhová (alias Heddy Mohamed Magdy Hussein Rassekhová)	Manželka Alau Mohameda Hosniho Elsayeda Mubaraka, syna bývalého prezidenta Egyptskej arabskej republiky. Dátum narodenia: 5.10.1971 žena	Osoba, proti ktorej vedú egyptské orgány na základe Dohovoru Organizácie Spojených národov proti korupcii súdne konanie alebo proces vymáhania majetku v nadväznosti na konečné rozhodnutie súdu v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov a ktorá je spriaznená s Alaaom Mohamedom Hosnim Elsayedom Mubarakom.
▼M6			
5.	Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Syn Mohameda Hosniho Elsayeda Mubaraka, bývalého prezidenta Egyptskej arabskej republiky Dátum narodenia: 28.12.1963 muž	Osoba, proti ktorej vedú egyptské orgány na základe Dohovoru OSN proti korupcii súdne konanie alebo proces vymáhania majetku v nadväznosti na konečné rozhodnutie súdu v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov.
6.	Khadiga Mahmoud El Gammal	Manželka Gamala Mohameda Hosniho Elsayeda Mubaraka, syna bývalého prezidenta Egyptskej arabskej republiky. Dátum narodenia: 13.10.1982 žena	Osoba, proti ktorej vedú egyptské orgány na základe Dohovoru Organizácie Spojených národov proti korupcii súdne konanie alebo proces vymáhania majetku v nadväznosti na konečné rozhodnutie súdu v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov a ktorá je spriaznená s Gamalom Mohamedom Hosnim Elsayedom Mubarakom.

▼**M6**

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné údaje	Dôvody zaradenia do zoznamu
15.	Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana	Bývalý minister cestovného ruchu Dátum narodenia: 20.2.1959 muž	Osoba, voči ktorej vedú egyptské orgány na základe Dohovoru OSN proti korupcii súdne konanie v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov.
18.	Habib Ibrahim Habib Eladli	Bývalý minister vnútra Dátum narodenia: 1.3.1938 muž	Osoba, voči ktorej vedú egyptské orgány na základe Dohovoru OSN proti korupcii súdne konanie v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov.
19.	Elham Sayed Salem Sharshar	Manželka Habiba Ibrahima Eladliho Date of birth: 23.1.1963 žena	Osoba, proti ktorej sa na základe Dohovoru Organizácie Spojených národov proti korupcii vedie súdne konanie v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov a ktorá je spriaznená s Habibom Ibrahimom Eladlim.

▼**M8**

B. Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu podľa egyptského práva:

Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu

Z článkov 54, 97 a 98 egyptskej ústavy, článkov 77, 78, 124, 199, 214, 271, 272 a 277 egyptského trestného poriadku a článkov 93 a 94 egyptského zákona o advokácii (zákon č. 17 z roku 1983) vyplýva, že podľa egyptského práva sa zaručujú tieto práva:

— všetkým osobám podozrivým alebo obvineným z trestného činu:

1. právo na súdne preskúmanie akéhokoľvek aktu alebo administratívneho rozhodnutia;

2. právo obhajovať sa osobne alebo prostredníctvom obhajcu podľa vlastného výberu, alebo pokiaľ tieto osoby nemajú dostatok prostriedkov na zaplatenie obhajcu, aby sa im poskytol bezplatne, ak to záujmy spravodlivosti vyžadujú;

— všetkým osobám obvineným z trestného činu:

1. právo, aby boli bez meškania a v jazyku, ktorému rozumejú, podrobne oboznámené s povahou a dôvodom obvinenia vzneseného proti nim;

2. právo mať primeraný čas a možnosti na prípravu svojej obhajoby;

3. právo vypočúvať alebo dať vypočúvať svedkov proti sebe a dosiahnuť predvolanie a vypočúvanie svedkov vo svoj prospech za rovnakých podmienok ako svedkov proti sebe;

4. právo mať bezplatnú pomoc tlmočníka, ak nerozumejú jazyku používanému pred súdom alebo týmto jazykom nehovoria.

Uplatňovanie práva na obhajobu a práva na účinnú súdnu ochranu

1. Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pána Mubaraka boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

Vec

Pán Mubarak bol 27. júna 2013 spolu s ďalšími dvomi osobami obvinený zo zneužitia verejných finančných prostriedkov a 17. novembra 2013 sa začalo konanie na trestnom súde v Káhire. Uvedený súd 21. mája 2014 rozhodol o vine troch obžalovaných. Obžalovaní tento rozsudok napadli na kasačnom súde. Kasačný súd 13. januára 2015 rozhodnutie zrušil

▼M8

a nariadil obnovu konania. Počas tohto obnoveného konania 4. a 29. apríla 2015 strany vypovedali ústne a písomne. Trestný súd v Káhire 9. mája 2015 rozhodol o vine obžalovaných, nariadil vrátenie zneužitých finančných prostriedkov a úhradu pokuty. Na kasačný súd bolo 24. mája 2015 podané odvolanie. Kasačný súd 9. januára 2016 potvrdil rozhodnutia o vine. Obžalovaní 8. marca 2016 dosiahli urovnanie v rámci výboru expertov, ktorý bol zriadený výnosom predsedu vlády č. 2873 z roku 2015. Uvedené urovnanie schválil kabinet ministrov 9. marca 2016. Uvedené urovnanie generálny prokurátor nepredložil kasačnému súdu na konečné schválenie, pretože výbor expertov nebol príslušným výborom. Obžalovaní majú možnosť podať žiadosť o urovnanie príslušnému výboru, ktorým je Národný výbor pre vymáhanie majetku nachádzajúceho sa v zahraničí (NCRAA). V marci 2019 bola pokuta vymožená. Vrátenie sumy sa vymáha prostredníctvom žiadostí o vzájomnú právnu pomoc, ktoré egyptské orgány adresovali dvom tretím krajinám.

2. Suzanne Saleh Thabetová

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pani Thabetovej boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

Príkaz na zaistenie

Generálny prokurátor 28. februára 2011 vydal zákaz pani Thabetovej a ďalším osobám nakladať s ich majetkom a finančnými prostriedkami v súlade s článkom 208a egyptského trestného poriadku, ktorý generálnemu prokurátorovi umožňuje zakázať obžalovanému, jeho manželke a deťom, aby nakladali so svojím majetkom, ak existuje akékoľvek podozrenie, že tento majetok bol protiprávne získaný v rámci trestných činov, ktoré spáchal obžalovaný. Príslušný trestný súd 8. marca 2011 potvrdil rozhodnutie o zákaze. Podľa zákonov Egyptskej arabskej republiky majú obžalovaní právo napadnúť rozhodnutie súdu o zákaze na tom istom súde. Pani Thabetová rozhodnutie z 8. marca 2011 nenapadla.

3. Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pána Mubaraka boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

Príkaz na zaistenie

Generálny prokurátor 28. februára 2011 vydal zákaz pánu Alaaovi Mubarakovi a ďalším osobám nakladať s ich majetkom a finančnými prostriedkami v súlade s článkom 208a egyptského trestného poriadku, ktorý generálnemu prokurátorovi umožňuje zakázať obžalovanému, jeho manželke a deťom, aby nakladali so svojím majetkom, ak existuje akékoľvek podozrenie, že tento majetok bol protiprávne získaný v rámci trestných činov, ktoré spáchal obžalovaný. Príslušný trestný súd 8. marca 2011 potvrdil rozhodnutie o zákaze. Podľa zákonov Egyptskej arabskej republiky majú obžalovaní právo napadnúť rozhodnutie súdu o zákaze na tom istom súde. Pán Alaa Mubarak rozhodnutie z 8. marca 2011 nenapadol.

Prvá vec

Obžalovaný bol spolu s ďalšou osobou pridelený súdu (trestný súd v Káhire) 30. mája 2012. Súd 6. júna 2013 vec vrátil prokuratúre na ďalšie prešetrenie. Po uzavretí vyšetrovania sa vec znova vrátila súdu. Trestný súd v Káhire 15. septembra 2018 vyniesol rozsudok, v ktorom: i) požiadal výbor expertov, ktorý vymenoval, aby doplnil správu výboru

▼M8

expertov, ktorú predložil súdu v júli 2018; ii) nariadil zatknutie obžalovaných a iii) požiadal o to, aby sa obžalovaní obrátili na Národný výbor pre vymáhanie majetku nachádzajúceho sa v zahraničí (NCRAA) na účely možného urovnania. Obžalovaní úspešne napadli zatýkací rozkaz a po návrhu na odvolanie súdnej komory sa vec pridelila inému obvodu trestného súdu na preskúmanie skutkových podstát, ktorý ho 22. februára 2020 oslobodil spod obžaloby. Toto rozhodnutie nie je konečné a prokuratúra sa stále môže voči nemu odvolať.

Druhá vec

Pán Alaa Mubarak bol 27. júna 2013 spolu s ďalšími dvomi osobami obvinený zo zneužívania verejných finančných prostriedkov a 17. novembra 2013 sa začalo konanie na trestnom súde v Káhire. Uvedený súd 21. mája 2014 rozhodol o vine troch obžalovaných. Obžalovaní tento rozsudok napadli na kasačnom súde. Kasačný súd 13. januára 2015 rozhodnutie zrušil a nariadil obnovu konania. Počas tohto obnoveného konania 4. a 29. apríla 2015 strany vypovedali ústne a písomne. Trestný súd v Káhire 9. mája 2015 rozhodol o vine obžalovaných, nariadil vrátenie zneužitých finančných prostriedkov a úhradu pokuty. Na kasačný súd bolo 24. mája 2015 podané odvolanie. Kasačný súd 9. januára 2016 potvrdil rozhodnutia o vine. Obžalovaní 8. marca 2016 dosiahli urovnanie v rámci výboru expertov, ktorý bol zriadený výnosom predsedu vlády č. 2873 z roku 2015. Uvedené urovnanie schválil kabinet ministrov 9. marca 2016. Uvedené urovnanie generálny prokurátor nepredložil kasačnému súdu na konečné schválenie, pretože výbor expertov nebol príslušným výborom. Obžalovaní majú možnosť podať žiadosť o urovnanie príslušnému výboru, ktorým je Národný výbor pre vymáhanie majetku nachádzajúceho sa v zahraničí (NCRAA). V marci 2019 bola pokuta vymožená. Vrátenie sumy sa vymáha prostredníctvom žiadostí o vzájomnú právnu pomoc, ktoré egyptské orgány adresovali dvom tretím krajinám.

4. Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekhová

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pani Rasekhovej boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

Príkaz na zaistenie

Generálny prokurátor 28. februára 2011 vydal zákaz pani Rasekhovej a ďalším osobám nakladať s ich majetkom a finančnými prostriedkami v súlade s článkom 208a egyptského trestného poriadku, ktorý generálnemu prokurátorovi umožňuje zakázať obžalovanému, jeho manželke a deťom, aby nakladali so svojím majetkom, ak existuje akékoľvek podozrenie, že tento majetok bol protiprávne získaný v rámci trestných činov, ktoré spáchal obžalovaný. Príslušný trestný súd 8. marca 2011 potvrdil rozhodnutie o zákaze. Podľa zákonov Egyptskej arabskej republiky majú obžalovaní právo napadnúť rozhodnutie súdu o zákaze na tom istom súde. Pani Rasekhová rozhodnutie z 8. marca 2011 nenapadla.

5. Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pána Gamala Mubaraka boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

▼**M8**

Príkaz na zaistenie

Generálny prokurátor 28. februára 2011 vydal zákaz pánu Gamalovi Mubarakovi a ďalším osobám nakladať s ich majetkom a finančnými prostriedkami v súlade s článkom 208a egyptského trestného poriadku, ktorý generálnemu prokurátorovi umožňuje zakázať obžalovanému, jeho manželke a deťom, aby nakladali so svojím majetkom, ak existuje akékoľvek podozrenie, že tento majetok bol protiprávne získaný v rámci trestných činov, ktoré spáchal obžalovaný. Príslušný trestný súd 8. marca 2011 potvrdil rozhodnutie o zákaze. Podľa zákonov Egyptskej arabskej republiky majú obžalovaní právo napadnúť rozhodnutie súdu o zákaze na tom istom súde. Pán Gamal Mubarak rozhodnutie z 8. marca 2011 nenapadol.

Prvá vec

Pán Gamal Mubarak bol spolu s ďalšou osobou pridelený súdu (trestný súd v Káhire) 30. mája 2012. Súd 6. júna 2013 vec vrátil prokuratúre na ďalšie prešetrenie. Po uzavretí vyšetrovania sa vec znova vrátila súdu. Trestný súd v Káhire 15. septembra 2018 vyniesol rozsudok, v ktorom: i) požiadal výbor expertov, ktorý vymenoval, aby doplnil správu výboru expertov, ktorú predložil súdu v júli 2018; ii) nariadil zatknutie obžalovaných a iii) požiadal o to, aby sa obžalovaní obrátili na Národný výbor pre vymáhanie majetku nachádzajúceho sa v zahraničí (NCRAA) na účely možného urovnania. Obžalovaní úspešne napadli zatýkací rozkaz a po návrhu na odvolanie súdnej komory sa vec pridelila inému obvodu trestného súdu na preskúmanie skutkových podstát, ktorý ho 22. februára 2020 oslobodil spod obžaloby. Toto rozhodnutie nie je konečné a prokuratúra sa stále môže voči nemu odvolať.

Druhá vec

Pán Gamal Mubarak bol 27. júna 2013 spolu s ďalšími dvomi osobami obvinený zo zneužívania verejných finančných prostriedkov a 17. novembra 2013 sa začalo konanie na trestnom súde v Káhire. Uvedený súd 21. mája 2014 rozhodol o vine troch obžalovaných. Obžalovaní tento rozsudok napadli na kasačnom súde. Kasačný súd 13. januára 2015 rozhodnutie zrušil a nariadil obnovu konania. Počas tohto obnoveného konania 4. a 29. apríla 2015 strany vypovedali ústne a písomne. Trestný súd v Káhire 9. mája 2015 rozhodol o vine obžalovaných, nariadil vrátenie zneužitých finančných prostriedkov a úhradu pokuty. Na kasačný súd bolo 24. mája 2015 podané odvolanie. Kasačný súd 9. januára 2016 potvrdil rozhodnutia o vine. Obžalovaní 8. marca 2016 dosiahli urovnanie v rámci výboru expertov, ktorý bol zriadený výnosom predsedu vlády č. 2873 z roku 2015. Toto urovnanie schválil kabinet ministrov 9. marca 2016. Toto urovnanie generálny prokurátor nepredložil kasačnému súdu na konečné schválenie, pretože výbor expertov nebol príslušným výborom. Obžalovaní majú možnosť podať žiadosť o urovnanie príslušnému výboru, ktorým je Národný výbor pre vymáhanie majetku nachádzajúceho sa v zahraničí (NCRAA). V marci 2019 bola pokuta vymožená. Vrátenie sumy sa vymáha prostredníctvom žiadostí o vzájomnú právnu pomoc, ktoré egyptské orgány adresovali dvom tretím krajinám.

6. Khadiga Mahmoud El Gammalová

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pani El Gammalovej boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

▼**M8**

Príkaz na zaistenie

Generálny prokurátor 28. februára 2011 vydal zákaz pani Khadige El Gammalovej a ďalším osobám nakladať s ich majetkom a finančnými prostriedkami v súlade s článkom 208a egyptského trestného poriadku, ktorý generálnemu prokurátorovi umožňuje zakázať obžalovanému, jeho manželke a deťom, aby nakladali so svojím majetkom, ak existuje akékoľvek podozrenie, že tento majetok bol protiprávne získaný v rámci trestných činov, ktoré spáchal obžalovaný. Príslušný trestný súd 8. marca 2011 potvrdil rozhodnutie o zákaze. Podľa zákonov Egyptskej arabskej republiky majú obžalovaní právo napadnúť rozhodnutie súdu o zákaze na tom istom súde. Pani El Gammalová rozhodnutie z 8. marca 2011 nenapadla.

15. Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pána Garrana boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

Vec

Vyšetrovanie skutočností týkajúcich sa zneužitia verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha. Rada nezistila nič, čo by nasvedčovalo tomu, že právo pána Garrana na obhajobu alebo jeho právo na účinnú súdnu ochranu neboli dodržané.

18. Habib Ibrahim Habib Eladli

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pána Eladliho boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

Vec

Vyšetrujúci sudca pridelil prípad pána Eladliho, ktorý bol obvinený zo zneužívania verejných finančných prostriedkov, príslušnému súdu. Uvedený súd 7. februára 2016 rozhodol, že majetok pána Eladliho, jeho manželky a maloletého syna by sa mal zmraziť. Na základe tohto rozhodnutia súdu generálny prokurátor 10. februára 2016 vydal príkaz na zaistenie v súlade s článkom 208a egyptského trestného poriadku, ktorý generálnemu prokurátorovi umožňuje zakázať obžalovanému, jeho manželke a deťom, aby nakladali so svojím majetkom, ak existuje akékoľvek podozrenie, že tento majetok bol protiprávne získaný v rámci trestných činov, ktoré spáchal obžalovaný. Podľa zákonov Egyptskej arabskej republiky majú obžalovaní právo napadnúť rozhodnutie súdu o zákaze na tom istom súde. Súd 15. apríla 2017 rozhodol o vine obžalovaného. Obžalovaný tento rozsudok napadol na kasačnom súde, ktorý 11. januára 2018 rozhodnutie zrušil a nariadil obnovu konania. V obnovenom konaní bol 9. mája 2019 odsúdený na pokutu. Prokuratúra aj pán Eladli podali proti tomuto rozsudku odvolanie na kasačnom súde. Prípad sa v súčasnosti stále rieši na tomto súde.

19. Elham Sayed Salem Sharsharová

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pani Sharsharovej boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

▼**M8**

Príkaz na zaistenie

Vyšetrujúci sudca pridelil prípad manžela pani Sharsharovej, ktorý bol obvinený zo zneužívania verejných finančných prostriedkov, príslušnému súdu. Uvedený súd 7. februára 2016 rozhodol, že majetok jej manžela, jej vlastný majetok a majetok ich maloletého syna by sa mal zmraziť. Na základe tohto rozhodnutia súdu generálny prokurátor 10. februára 2016 vydal príkaz na zaistenie v súlade s článkom 208a egyptského trestného poriadku, ktorý generálnemu prokurátorovi umožňuje zakázať obžalovanému, jeho manželke a deťom, aby nakladali so svojím majetkom, ak existuje akékoľvek podozrenie, že tento majetok bol protiprávne získaný v rámci trestných činov, ktoré spáchal obžalovaný. Podľa zákonov Egyptskej arabskej republiky majú obžalovaní právo napadnúť rozhodnutie súdu o zákaze na tom istom súde. Pani Sharsharová rozhodnutie súdu nenapadla.

▼B

PRÍLOHA II

Zoznam príslušných orgánov členských štátov podľa článku 4 ods. 1, článku 5 ods. 1, článku 7 a článku 9 ods. 1 písm. a) a adresa na zasielanie oznámení Komisii

▼M7

BELGICKO

https://diplomatie.belgium.be/nl/Beleid/beleidsthemas/vrede_en_veiligheid/sancties

https://diplomatie.belgium.be/fr/politique/themes_politiques/paix_et_securite/sanctions

https://diplomatie.belgium.be/en/policy/policy_areas/peace_and_security/sanctions

BULHARSKO

https://www.mfa.bg/en/101

ČESKÁ REPUBLIKA

www.financnianalytickyurad.cz/mezinarodni-sankce.html

DÁNSKO

http://um.dk/da/Udenrigspolitik/folkeretten/sanktioner/

NEMECKO

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

ESTÓNSKO

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ÍRSKO

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

GRÉCKO

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

ŠPANIELSKO

http://www.exteriores.gob.es/Portal/en/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Paginas/SancionesInternacionales.aspx

FRANCÚZSKO

http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/autorites-sanctions/

CHORVÁTSKO

http://www.mvep.hr/sankcije

TALIANSKO

https://www.esteri.it/mae/it/politica_estera/politica_europea/misure_deroghe

CYPRUS

http://www.mfa.gov.cy/mfa/mfa2016.nsf/mfa35_en/mfa35_en?OpenDocument

LOTYŠSKO

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LITVA

http://www.urm.lt/sanctions

LUXEMBURSKO

https://maee.gouvernement.lu/fr/directions-du-ministere/affaires-europeennes/mesures-restrictives.html

▼**M7**

MAĎARSKO

http://www.kormany.hu/download/9/2a/f0000/EU%20szankci%C3%B3s%20t%C3%A1j%C3%A9koztat%C3%B3_20170214_final.pdf

MALTA

https://foreignaffairs.gov.mt/en/Government/SMB/Pages/Sanctions-Monitoring-Board.aspx

HOLANDSKO

https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties

RAKÚSKO

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POĽSKO

https://www.gov.pl/web/dyplomacja

PORTUGALSKO

http://www.portugal.gov.pt/pt/ministerios/mne/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx

RUMUNSKO

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVINSKO

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SLOVENSKO

https://www.mzv.sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

FÍNSKO

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ŠVÉDSKO

http://www.ud.se/sanktioner

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions

Adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 07/99
B-1049 Brussels, Belgium
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu